

die Literaturübersetzer



Verband deutschsprachiger Übersetzer literarischer und wissenschaftlicher Werke e.V. /
Bundessparte Übersetzer im Verband deutscher Schriftsteller (VS) in ver.di

Liebe Kolleginnen und Kollegen in den Medien,
lesen Sie heute im Pressenewsletter Nr. 7 / September 2015:

Veranstaltungen zur literarischen Übersetzung beim Internationalen Literaturfestival Berlin

Zum ersten Mal widmet das Internationale Literaturfestival Berlin (**09. bis 19.09. 2015**) der Kunst des literarischen Übersetzens einen Thementag. Das von Frank Heibert und Patricia Klobusiczky kuratierte Programm bietet einen Vortrag von Frank Heibert; eine Podiumsdiskussion mit der syrischen Autorin Samar Yazbek, ihrer Übersetzerin Larissa Bender und dem Verleger Lucien Leites; ein der Übersetzerin Susanne Lange gewidmetes Porträt und einen Übersetzer-Wettstreit, bei dem Eva Bonné und Friedhelm Rathjen mit ihren Übersetzungen aus einem Frühwerk von Don deLillo zum sportlichen Vergleich antreten.

Alle Veranstaltungen finden am Sonntag, den **13.09.2015** im Haus der Berliner Festspiele statt.
Details unter: <http://www.literaturfestival.com/programm/specials/die-kunst-des-literarischen-uebersetzens>

Ausblick auf den Übersetzerherbst

Ende September stehen bereits die nächsten Höhepunkte in unserem Veranstaltungskalender an. Am **25.09.2015** veranstalten das Literarische Colloquium Berlin und der Deutsche Übersetzerfonds den Übersetzertag, der diesmal der Sprache Luthers gewidmet ist. Marie Luise Knott, Mitherausgeberin des neu erscheinenden **Sammelbandes „Denn wir haben Deutsch. Luthers Sprache aus dem Geist der Übersetzung“** (Matthes & Seitz Berlin, September 2015), hat unter eben diesem Motto ein an Theorie und Poetik reichhaltiges Programm zusammengestellt.

Details hierzu: <http://www.uebersetzerfonds.de/akademie-der-uebersetzungskunst/aktuelle-ausschreibungen/article/uebersetzertag-2015.html>

Auch in diesem Jahr wird der **Hieronymustag** am **30.09.2015** wieder mit zahlreichen Lesungen, „Gläsernen Übersetzern“ und Translation Slams gefeiert. Eine Übersicht über sämtliche Veranstaltungen im deutschsprachigen Raum finden Sie auf der Website der Weltlesebühne: <http://www.weltlesebuehne.de/hieronymustag-2015.html>

Und auch die Frankfurter Buchmesse (**14. bis 18.10.2015**) steht vor der Tür. Das **Programm des Weltempfangs – Zentrum für Politik, Literatur und Übersetzung, darunter spannende Veranstaltungen des VdÜ**, kann hier abgerufen werden:

<http://www.literaturuebersetzer.de/download/uebersetzer/vdue-weltempfang-programm-2015.pdf>

Aus unserer Presseschau

Die Übersetzerpreisverleihungen der letzten Monate haben Sie mit vielen schönen Berichten begleitet. Wir freuen uns u. a. über Porträts von Melanie Walz (Süddeutsche Zeitung vom 08.06.2015: <http://tinyurl.com/noe7sju>), Moshe Kahn und Mirjam Pressler (Jüdische Allgemeine vom 30.07.: <http://tinyurl.com/nvonufy> bzw. vom 18.06.2015: <http://tinyurl.com/pgbmn97>), Ulrich Präfrock (Badische Zeitung vom 13.06.2015: <http://tinyurl.com/pr5yngg>) und Hinrich Schmidt-Henkel

(Saarbrücker Zeitung vom 01.09.2015: <http://tinyurl.com/o3h9r2v>). Die ausführliche Linksammlung zu Berufspolitschem und der Arbeit der ÜbersetzerInnen finden Sie wie immer auf www.literaturuebersetzer.de – Presse – Presselinks.

Wir danken für die Blumen. Bleiben Sie uns gewogen!

Ihr VdÜ

VdÜ Pressestelle

Maria Hummitzsch / Nadine Püschel

Könneritzstraße 25

04229 Leipzig

Mobil: 0176 84131797

presse@literaturuebersetzer.de - <http://www.literaturuebersetzer.de>